

ELETTROVALVOLE INDIRETTE

INDIRECT ACTING SOLENOID VALVES
 INDIREKTGESTEUERTE ELEKTROVENTILE
 ELECTROVANNES À ACTIONNEMENT INDIRECT
 ELECTROVÁLVULAS DE ACCIONAMIENTO INDIRECTO
 VÁLVULA SOLENÓIDE COM ACIONAMENTO INDIRETO

SERIE 04F



Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Composition de la référence de commande

Tabla para definición de código

Tabela de código de compra

SERIE

MISURA
 SIZE
 MASSE
 DIMENSION
 TAMANHO
 TAMANHO

VIE E FUNZIONE
 WAYS AND FUNCTIONS
 WEGE UND FUNKTION
 VOIES ET FONCTIONS
 VÍAS Y FUNCIÓN
 VIAS E FUNÇÕES

ORIFIZIO
 ORIFICE
 DN
 PASSAGE
 ORIFICIO
 ORIFÍCIO

MATERIALE DELLE GUARNIZIONI
 SEALS MATERIAL
 WERKSTOFF DER DICHTUNGEN
 MATIÈRE DES JOINTS
 MATERIAL DE LAS JUNTAS
 MATERIAL DAS VEDAÇÕES

0 4 F

0 3

1

1 2

N

0

03 = 1/4
04 = 3/8
05 = 1/2
07 = 3/4
09 = 1"

1 = 2/2NC Normalmente chiusa
 Normally closed
 Normalerweise geschlossen
 Normalement fermée
 Normalmente cerrada
 Normalmente fechada

2 = 2/2NO Normalmente aperta
 Normally open
 Normalerweise offen
 Normalement ouverte
 Normalmente abierta
 Normalmente aberta

10 = 10 mm
12 = 12 mm
14 = 14 mm
18 = 18 mm
25 = 25 mm

N = NBR
E = EPDM
V = FKM

0 = Senza spillo di regolazione
 Without regulating pin
 Ohne Regelungsstift
 Sans goupille de réglage
 Sin pin de regulación
 Sem pino de regulagem

1 = Con spillo di regolazione
 With regulating pin
 Mit Regelungsstift
 Avec goupille de réglage
 Con pin de regulación
 Com pino de regulagem



CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

2/2 NC

con comando manuale
 with manual override
 mit manueller Betätigung
 avec commande manuelle
 con mando manual
 com acionamento manual

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo: Ottone 2 Guarnizioni: NBR - EPDM - FKM 3 Tubo guida: Acciaio inox 4 Nucleo fisso e mobile: Acciaio inox 5 Molle: Acciaio inox		1 Body: Brass 2 Seals: NBR - EPDM - FKM 3 Welded armature tube: Stainless steel 4 Fixed and mobile core: Stainless steel 5 Springs: Stainless steel		1 Körper: Messing 2 Dichtung: NBR, EPDM, FKM 3 Führungsrohr: Edelstahl 4 Kern: Edelstahl 5 Feder: Edelstahl	
Matériels et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton 2 Joints: NBR, EPDM, FKM 3 Tube de pilotage: Acier inox 4 Noyau: Acier inox 5 Ressort: Acier inox		1 Cuerpo: Latón 2 Juntas: NBR - EPDM - FKM 3 Tubo guía: Acero inox 4 Núcleo fijo y móvil: Acero inox 5 Muelle: Acero inox		1 Corpo: Latão 2 Vedações: NBR, EPDM, FKM 3 Tubo Guia: Aço-inox 4 Núcleo fixo e móvel: Aço-inox 5 Mola: Aço-inox	


Pressione massima ammissibile

Maximum allowable pressure

Max. Betriebsdruck

Pression de service max.

Presión máxima admisible

Pressão máxima admissível

25 bar

Temperatura ambiente con bobine di classe H

Room temperature with coil class H

Raumtemperatur, mit Spule der Klasse H

Température ambiante, avec bobine classe H

Temperatura ambiente con bobina clase H

Temperatura ambiente com bobina de classe H

- 10 °C
+ 80 °C

Diametro operatore

Operator diameter

Durchmesser Führungsrohr

Diamètre tube de pilotage

Diámetro operador

Diâmetro do operador

10 mm

Guarnizioni Seals Dichtungen Joints Juntas Vedações	Temperatura Temperature Temperatur Température Temperatura Temperatura	Fluido Medium Medium Fluides Fluido Fluido
--	---	---

Aria, gas inerti, acqua max 75 °C, oli minerali, gasolio, oli combustibili
 Air, inert gas, water max 75 °C, mineral oils, gas oil, fuel oils
 Luft, Edelgase, Wasser max. 75° C, Mineralöle, Diesel, Heizöl, Kraftstoffe
 Air, gas neutres, eau max. 75°C, huiles minerales, diesel, mazout
 Aire, gas inerte, agua máx. 75°C., aceites minerales, gasóleo, fueloil
 Ar, gás inertes, água máx 75 °C, óleos minerais, gasóleo, óleos combustíveis

NBR
-10°C
+90°C

Oli minerali, benzina, oli combustibili
 Mineral oils, gasoline, gas oil, fuel oils
 Mineralöle, Benzin, Kraftstoffe
 Huiles minerales, essence, mazout
 Aceites minerales, gasolina, fueloil
 Óleos minerais, gasolina, óleos combustíveis

FKM
-10°C
+140°C

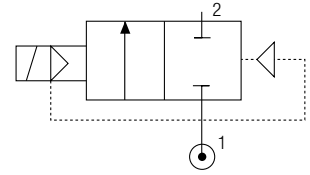
Acqua calda, vapore (pressione max 2.5 bar)
 Hot water, steam (max pressure 2.5 bar)
 Warmwasser, Dampf (Max. Betriebsdruck 2.5bar)
 Eau chaude, vapeur (Pression de service max 2.5bar)
 Agua caliente, vapor (presión máx. 2,5 bar)
 Água quente, vapor (pressão máx 2.5 bar)

EPDM
-10°C
+140°C

SERIE 04F

ELETTROVALVOLE INDIRETTE

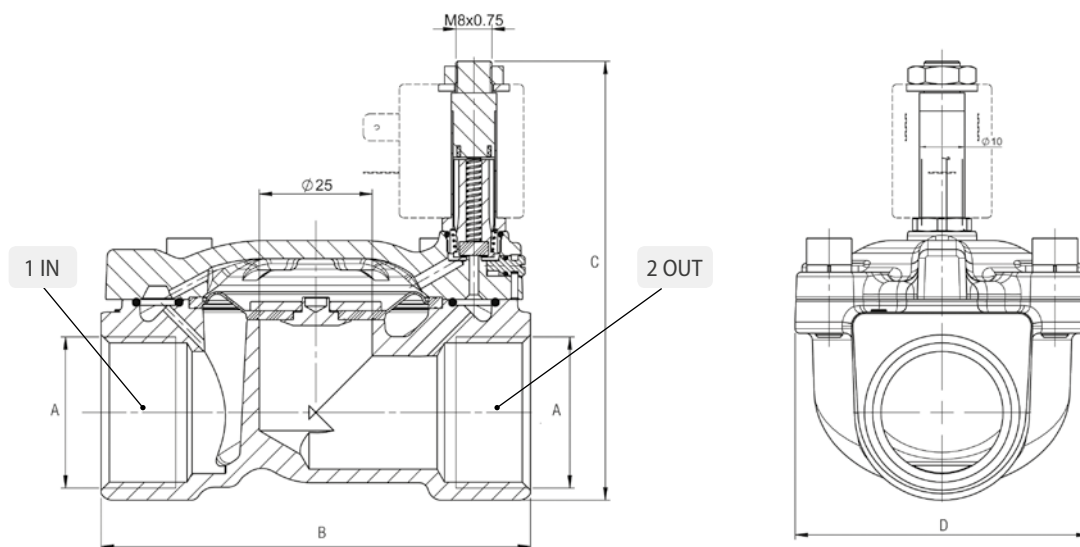
INDIRECT ACTING SOLENOID VALVES
 INDIREKTGESTEUERTE ELEKTROVENTILE
 ELECTROVANNES À ACTIONNEMENT INDIRECT
 ELECTROVÁLVULAS DE ACCIONAMIENTO INDIRECTO
 VÁLVULA SOLENÓIDE COM ACIONAMENTO INDIRETO


2/2 NC

con comando manuale
with manual override
mit manueller Betätigung
avec commande manuelle
con mando manual
com acionamento manual

Codice Code Nummer Code Código Código	Guarnizioni Seals Dichtungen Joints Juntas Vedações	Misura Thread Size Gewinde Filetage Tamaño Tamanho	Ø mm	Viscosità Viscosity Viskosität Viscosité Viscosidad Viscosidade	Kv m ³ /h	Potenza Power Spannung Puissance Potencia Potência		ΔP bar	
						DC W	AC VA	min	max
		ISO228		Max cSt					
04F 03 1 10 N 0	NBR	1/4"	10	25	1.88	6.5	-	0.15	11.2
04F 03 1 10 V 0	FKM					8	-	0.15	25
04F 03 1 10 E 0	EPDM					-	7.5	0.15	13.8
						-	11	0.15	25
04F 04 1 12 N 0	NBR	3/8"	12	25	2.90	6.5	-	0.15	11.2
04F 04 1 12 V 0	FKM					8	-	0.15	25
04F 04 1 12 E 0	EPDM					-	7.5	0.15	13.8
						-	11	0.15	25
04F 04 1 14 N 0	NBR	3/8"	14	25	3.32	6.5	-	0.15	11.2
04F 04 1 14 V 0	FKM					8	-	0.15	25
04F 04 1 14 E 0	EPDM					-	7.5	0.15	13.8
						-	11	0.15	25
04F 05 1 12 N 0	NBR	1/2"	12	25	3.03	6.5	-	0.15	11.2
04F 05 1 12 V 0	FKM					8	-	0.15	25
04F 05 1 12 E 0	EPDM					-	7.5	0.15	13.8
						-	11	0.15	25
04F 05 1 14 N 0	NBR	1/2"	14	25	3.53	6.5	-	0.15	11.2
04F 05 1 14 V 0	FKM					8	-	0.15	25
04F 05 1 14 E 0	EPDM					-	7.5	0.15	13.8
						-	11	0.15	25
04F 07 1 18 N 0	NBR	3/4"	18	25	5.56	6.5	-	0.15	11.2
04F 07 1 18 V 0	FKM					8	-	0.15	25
04F 07 1 18 E 0	EPDM					-	7.5	0.15	13.8
						-	11	0.15	25
04F 09 1 25 N 0	NBR	1"	25	25	10.97	6.5	-	0.15	11.2
04F 09 1 25 V 0	FKM					8	-	0.15	25
04F 09 1 25 E 0	EPDM					-	7.5	0.15	13.8
						-	11	0.15	25

Solenoido non incluso - Solenoid not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluído.



A ISO 228	B	C	D
G1/4	55.5	72.5	35.2
G3/8	65.3	80.1	46.4
G1/2	65.3	80.1	46.4
G3/4	81	90.9	56.7
G1"	95	97	65



CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

2/2 NC

con comando manuale e spillo di regolazione
with manual override and regulating pin
mit manueller Betätigung und Regelungsstift
avec commande manuelle et goupille de réglage
con mando manual y pin de regulación
com acionamento manual e pino de regulagem

1" 1/4
 1" 1/2
 2"

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo: Ottone 2 Guarnizioni: NBR - EPDM - FKM 3 Tubo guida: Acciaio inox 4 Nucleo fisso e mobile: Acciaio inox 5 Molle: Acciaio inox		1 Body: Brass 2 Seals: NBR - EPDM - FKM 3 Welded armature tube: Stainless steel 4 Fixed and mobile core: Stainless steel 5 Springs: Stainless steel		1 Körper: Messing 2 Dichtung: NBR, EPDM, FKM 3 Führungsrohr: Edelstahl 4 Kern: Edelstahl 5 Feder: Edelstahl	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton 2 Joints: NBR, EPDM, FKM 3 Tube de pilotage: Acier inox 4 Noyau: Acier inox 5 Ressort: Acier inox		1 Cuerpo: Latón 2 Juntas: NBR - EPDM - FKM 3 Tubo guía: Acero inox 4 Núcleo fijo y móvil: Acero inox 5 Muelle: Acero inox		1 Corpo: Latão 2 Vedações: NBR, EPDM, FKM 3 Tubo Guia: Aço-inox 4 Núcleo fixo e móvel I: Aço-inox 5 Mola: Aço-inox	


Pressione massima ammissibile

Maximum allowable pressure
 Max. Betriebsdruck
 Pression de service max.
 Presión máxima admisible
 Pressão máxima admissível

Fluidi non pericolosi Gruppo II della Direttiva 2014/68/UE fino a **20 bar**
 Not Dangerous Fluids, Group II of the Directive 2014/68/UE until
 Nicht gefährliche Flüssigkeiten, Gruppe 2 der Richtlinie 2014/68 / UE bis
 Fluides non dangereux, groupe II de la directive 2014/68 / UE jusqu'au
 Fluidos no peligrosos, Grupo II de la Directiva 2014/68 / UE hasta
 Fluidos Não Perigosos, Grupo II da Diretiva 2014/68 / UE até


Diametro operatore

Operator diameter
 Durchmesser Führungsrohr
 Diamètre tube de pilotage
 Diámetro operador
 Diâmetro do operador

13 mm

Temperatura ambiente con bobine di classe H

Room temperature with coil class H
 Raumtemperatur, mit Spule der Klasse H
 Température ambiente, avec bobine classe H
 Temperatura ambiente con bobina clase H
 Temperatura ambiente com bobina de classe H

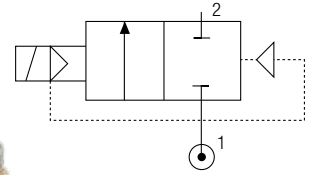
- 10 °C
 + 80 °C

GUARNIZIONI SEALS DICHTUNGEN JOINTS JUNTAS VEDAÇÕES	TEMPERATURA TEMPERATURE TEMPERATUR TEMPÉRATURE TEMPERATURA TEMPERATURA	FLUIDO MEDIUM MEDIUM FLUIDES FLUIDO FLUIDO
NBR	-10°C +90°C	Aria, gas inerti, acqua max 75 °C Air, inert gas, water max 75 °C Luft, Edelgase, Wasser max. 75°C Air, gas neutres, eau max. 75°C Aire, gas inerte, agua máx. 75°C Ar, gás inertes, água máx 75 °C
FKM	-10°C +140°C	Aria, gas inerti Air, inert gas Luft, Edelgase Air, gas neutres Aire, gas inerte Ar, gás inertes
EPDM	-10°C +140°C	Acqua calda, vapore (pressione max 2.5 bar) Hot water, steam (max pressure 2.5 bar) Warmwasser, Dampf (Max. Betriebsdruck 2.5bar) Eau chaude, vapeur (Pression de service max 2.5bar) Agua caliente, vapor (presión máx. 2,5 bar) Água quente, vapor (pressão máx 2.5 bar)

SERIE 04F

ELETTROVALVOLE INDIRETTE

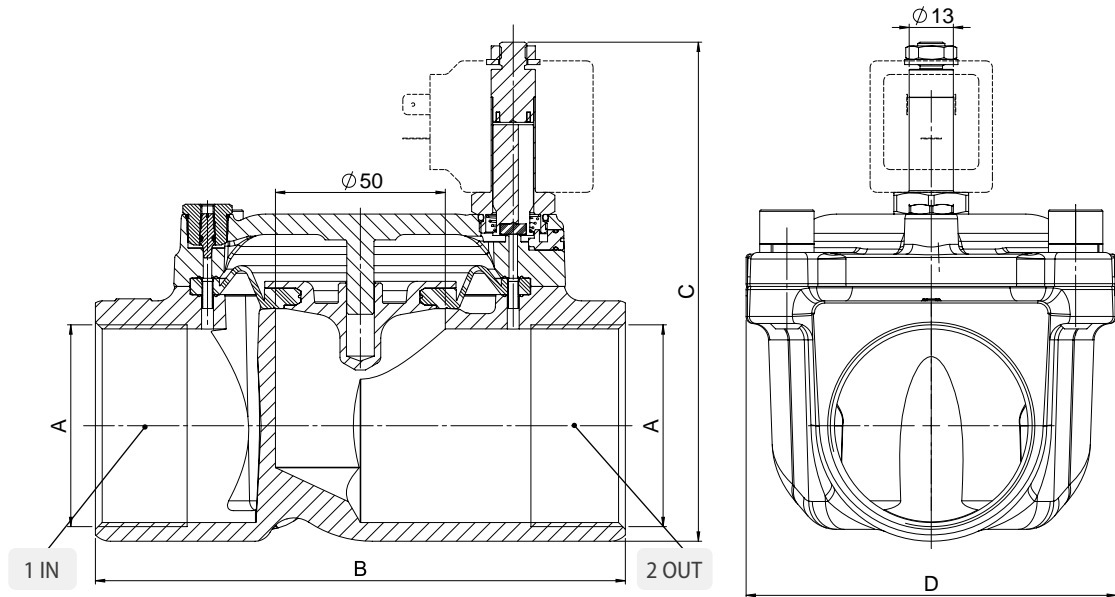
INDIRECT ACTING SOLENOID VALVES
 INDIREKTGESTEUERTE ELEKTROVENTILE
 ELECTROVANNES À ACTIONNEMENT INDIRECT
 ELECTROVÁLVULAS DE ACCIONAMIENTO INDIRECTO
 VÁLVULA SOLENÓIDE COM ACIONAMENTO INDIRETO

New

2/2 NC
con comando manuale e spillo di regolazione

*with manual override and regulating pin
 mit manueller Betätigung und Regelungsstift
 avec commande manuelle et goupille de réglage
 con mando manual y pin de regulación
 com acionamento manual e pino de regulagem*

Codice Code Nummer Code Código	Guarnizioni Seals Dichtungen Joints Juntas Vedações	Misura Thread Size Gewinde Filetage Tamaño	Ø mm	Viscosità Viscosity Viskosität Viscosité Viscosidad Viscosidade	Kv m ³ /h	Potenza Power Leistung Puissance Potencia Potência		ΔP bar	
						DC W	AC VA	min	max
		ISO228		Max cSt					
04F XF 1 40 N 1	NBR	1" 1/4	40	25	24	8	-	0.20	10
04F XF 1 40 V 1	FKM					14	-	0.20	10
04F XF 1 40 E 1	EPDM					-	14	0.20	10
04F XG 1 40 N 1	NBR	1" 1/2	40	25	25.3	8	-	0.20	10
04F XG 1 40 V 1	FKM					14	-	0.20	10
04F XG 1 40 E 1	EPDM					-	14	0.20	10
04F XH 1 50 N 1	NBR	2"	50	25	41	8	-	0.20	10
04F XH 1 50 V 1	FKM					14	-	0.20	10
						-	14	0.20	10
04F XH 1 50 E 1	EPDM					-	21	0.20	10

Solenoid non incluso - Solenoid not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluído.



A ISO 228	B	C	D
G 1" 1/4	140	127	98
G 1" 1/2	140	127	98
G 2"	156	147	109